


**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT
DES GEMEINDERATES**
**VERBALE DI DELIBERAZIONE
DEL CONSIGLIO COMUNALE**

 Sitzung vom-Seduta del
30.07.2026

 Uhr - ore
18:00

Nach Erfüllung der im geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeinderates einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questo Consiglio comunale.

Anwesend sind:

Sono presenti:

			entschuldig t abwesend assente giustificato	unentschul digt abwesend assente ingiustificat o	nimmt mittels Fernzugang teil prende parte in modalità remota
Thomas KLAPFER	Bürgermeister	Sindaco			
Richard AMORT	Vize-Bürgermeister	Vicesindaco			
Philipp FALLER	Ratsmitglied	Consigliere			
Fabian GANTERER	Ratsmitglied	Consigliere			
Alex GEMMATO	Ratsmitglied	Consigliere			
Thomas KERSCHBAUMER	Ratsmitglied	Consigliere			
Marcel LARCHER	Ratsmitglied	Consigliere			
Rupert MAIR	Ratsmitglied	Consigliere			
Alfredo RAVAZZOLO	Ratsmitglied	Consigliere			
Franca ROSSIGNOLI	Ratsmitglied	Consigliere			
Markus SEEGER	Ratsmitglied	Consigliere			
Tobias STEINMANN	Ratsmitglied	Consigliere			
Giovanna SUMMERER	Ratsmitglied	Consigliere			
Magdalena WILD	Ratsmitglied	Consigliere			
Raffael ZAMPINI	Ratsmitglied	Consigliere			

Der Gemeindesekretär

Il Segretario comunale

Alexander BRAUN

leistet den Beistand.

assiste.

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti

Thomas KLAPFER

 in seiner Eigenschaft als **Bürgermeister** den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

 nella sua qualità di **Sindaco** assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Behandelt wird folgender

Si tratta il seguente

GEGENSTAND

OGGETTO

Genehmigung der Vereinbarung zur Führung der Sportanlagen in Franzensfeste - ASV Franzensfeste
Approvazione della convenzione per la gestione degli impianti sportivi di Fortezza - ASD Fortezza

DER GEMEINDERAT

Festgestellt, dass die Gemeinde Franzensfeste mit dem Verein „Gruppo Sportivo Fortezza“ am 19.06.2018 eine Vereinbarung betreffend die Führung der Sportanlagen in Franzensfeste unterzeichnet hat;

Festgestellt, dass der Amateursportverein Gruppo Sportivo Fortezza keine Tätigkeit mehr ausübt und aufgelöst worden ist und somit die Vereinbarung widerrufen werden soll;

Festgestellt, dass auf dem Gemeindegebiet der neue Verein „Associazione Sportiva Dilettantistica Fortezza – Amateursportverein Franzensfeste“ gegründet worden ist, der die Führung der Sportanlagen von Franzensfeste übernehmen möchte;

Festgestellt, dass die gegenständliche Vereinbarung eine Gültigkeit von fünf Jahren ab Unterzeichnung hat und stillschweigend verlängert wird, sofern sie nicht drei Monate vor Ablauf durch Einschreibebrief gekündigt oder laut Vereinbarung Punkt 1 vorzeitig aufgelöst wird;

Festgestellt, dass als finanzielle Gegenleistung für diese Nutzung ein Betrag von 1,00 Euro vereinbart wird und der Verein „Associazione Sportiva Dilettantistica Fortezza – Amateursportverein Franzensfeste“ sich verpflichtet, die Anlagen ordnungsgemäß zu führen und sachgemäß zu verwalten;

Festgestellt, dass die gegenständliche Vereinbarung nur bei Notwendigkeit registriert wird und die eventuellen, entsprechenden Kosten von jener Partei getragen werden, welche die Registrierung beantragt;

Festgestellt, dass Artikel 35 des Landesgesetzes vom 20. Dezember 2012, Nr. 22, in geltender Fassung, verschiedene Regelungen zur Führung von Sportanlagen ohne wirtschaftlicher Bedeutung im Eigentum der Gebietskörperschaften vorsieht.

Festgestellt, dass im Sinne von Art. 1, Absatz 1, Buchstabe a) des Beschlusses der Landesregierung vom 04.02.2014, Nr. 115 in der Gemeinde Franzensfeste nur der Verein „Associazione Sportiva Dilettantistica Fortezza – Amateursportverein Franzensfeste“ die Sportarten betreibt, die auf den Anlagen ausgeübt werden können und somit die Führung direkt an den Verein vergeben werden kann.

Nach ausführlicher Erläuterung der im Verordnungsentwurf enthaltenen Bestimmungen;

IL CONSIGLIO COMUNALE

Constatato, che il Comune di Fortezza ha sottoscritto in data 19/06/2018 una convenzione con l'Associazione "Gruppo Sportivo Fortezza" in merito alla gestione degli impianti sportivi di Fortezza;

Constatato, che l'associazione "Gruppo Sportivo Fortezza" non è più attiva, ed è stata sciolta e pertanto il suddetto accordo dovrà essere revocato;

Constatato, che è stata costituita la nuova associazione „Associazione Sportiva Dilettantistica Fortezza – Amateursportverein Franzensfeste“, interessata alla prosecuzione della gestione ed amministrazione degli impianti sportivi a Fortezza;

Constatato, che la presente convenzione avrà durata di anni cinque a partire dalla data di stipulazione, e sarà prorogata tacitamente, salvo che non venga disdetta a mezzo raccomandata A.R. almeno tre mesi prima della scadenza o venga revocata dal Comune di Fortezza secondo quanto stabilito dal punto primo della presente convocazione;

Constatato, che a corrispettivo di quanto concesso in uso, l'Associazione Sportiva Dilettantistica Fortezza – Amateursportverein Franzensfeste verserà al Comune di Fortezza la somma di 1,00 Euro annua. Il concessionario si impegna a porre in atto la manutenzione ordinaria necessaria a mantenere funzionali ed in buono gli impianti;

Constatato, che la presente convenzione verrà registrata solo in caso d'uso e le spese saranno a carico della parte richiedente la registrazione stessa;

Constatato, che l'articolo 35 della legge provinciale 20 dicembre 2012, n. 22, e successive modifiche, prevede modalità di affidamento della gestione di impianti sportivi privi di rilevanza economica di proprietà degli enti pubblici territoriali.

Constatato, che ai sensi dell'art. 1, comma 1, lettera a) della deliberazione della Giunta provinciale del 04.02.2014, n. 115 nel Comune di Fortezza solo l'associazione sportiva „Associazione Sportiva Dilettantistica Fortezza – Amateursportverein Franzensfeste“ promuove le discipline sportive praticabili presso gli impianti e quindi la gestione può essere affidata in via diretta all'associazione.

Dopo delucidazioni dettagliate sulle disposizioni contenute nello schema di regolamento;

Nach Einsichtnahme in den Haushaltsplan und in den Mehrjahreshaushalt der Gemeinde sowie in den Vollzugsplan für das laufende Geschäftsjahr;

Nach Einsichtnahme in:

– die Satzung dieser Gemeinde;

Nach Einsichtnahme in das administrative und buchhalterische Gutachten im Sinne der Artikel 185 und 187 des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2, beide positiv.

Nach Einsichtnahme in die Buchhaltungs- und Finanzordnung der Gemeinden und Bezirksgemeinschaften, genehmigt mit L.G. 25/2016.

Nach Einsichtnahme in den Kodex der Örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2,

b e s c h l i e ß t

mit 13 Ja-Stimmen und 2 Stimmenthaltungen,
bekundet durch Handzeichen,
bei 15 Anwesenden und Abstimmenden

1. die Vereinbarung mit dem Gruppo Sportivo Fortezza aus den in den Prämissen genannten Gründen zu widerrufen;
2. die beiliegende Vereinbarung mit dem Verein „Associazione Sportiva Dilettantistica Fortezza – Amateursportverein Franzensfeste“ zu genehmigen;
3. den Bürgermeister mit der Unterzeichnung der Vereinbarung zu beauftragen und ihn zu ermächtigen, bei der Unterzeichnung der Vereinbarung die notwendigen Abänderungen, Ergänzungen und Änderungen formeller Art und unwesentlichen Inhaltes vorzunehmen;

b e s c h l i e ß t

mit 13 Ja-Stimmen und 2 Stimmenthaltungen,
bekundet durch Handzeichen,
bei 15 Anwesenden und Abstimmenden

4. vorliegenden Beschluss im Sinne des Art. 183 Absatz 4 des Kodex der Örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2 für sofort vollziehbar zu erklären.

Gegen diesen Beschluss kann jeder Bürger im Sinne des Kodex der Örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2, während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung von 10 Tagen beim Gemeindevorstand Einspruch erheben; innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit dieses Beschlusses kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof in Bozen Rekurs eingereicht werden.-

Consultato il bilancio di previsione ed il bilancio pluriennale del Comune nonché il piano esecutivo per la gestione nell'anno in corso;

Visti:

– lo Statuto di questo Comune;

Visto il parere tecnico-amministrativo e contabile ai sensi degli articoli 185 e 187 della L.R. del 03.05.2018, n. 2, entrambi positivi.

Visto l'Ordinamento finanziario e contabile dei comuni e delle comunità comprensoriali approvato con L.P. 25/2016.

Visto il Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con la L.R. del 03.05.2018, n. 2,

d e l i b e r a

con 13 voti favorevoli e 2 astensioni,
espressi per alzata di mano,
in presenza di 15 votanti

1. di revocare la convenzione con l'Associazione Gruppo sportivo Fortezza per i motivi indicati nelle premesse;
2. di approvare l'allegata convenzione con l'Associazione Sportiva Dilettantistica Fortezza – Amateursportverein Franzensfeste“.
3. di autorizzare il Sindaco a sottoscrivere la convenzione conferendogli mandato di apportare, in sede di stipula della convenzione, le eventuali modifiche, integrazioni e variazioni di carattere formale e di modesto contenuto;

d e l i b e r a

ad unanimità con 13 voti favorevoli e 2 astensioni,
espressi per alzata di mano,
in presenza di 15 votanti

4. di dichiarare immediatamente eseguibile la presente delibera ai sensi dell'art. 183 comma 4 del Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con la L.R. del 03.05.2018, n. 2.

Ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni presentare alla Giunta comunale opposizione avverso alla Giunta comunale opposizione avverso la presente deliberazione ai sensi del Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con la L.R. del 03.05.2018, n. 2., entro 60 giorni dall'esecutività della delibera può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa di Bolzano.

digital signiertes Dokument - documento firmato digitalmente

Der Vorsitzende / Il Presidente
Thomas KLAPFER

Der Gemeindesekretär / Il Segretario comunale
Alexander BRAUN

*Unterschrift auf Dokument in Papierform nicht angebracht im Sinne des Art. 3 Gv.D. Nr. 39/1993
Originale elektronisches Verwaltungsdokument erstellt und aufbewahrt gemäß Vorschriften des Art. 71 Gv.D. Nr. 82/2005*

*Firma autografa omessa su documento in forma cartacea ai sensi dell'art. 3 D.Lgs. n. 39/1993
Documento amministrativo elettronico originale redatto e conservato secondo le prescrizioni dell'art. 71 D.Lgs. n. 82/2005*